

=====

**Poetry of renowned Kashmiri Poets**

**Mehjoor**

Transformed into Standardised Devanagari-Kashmiri by

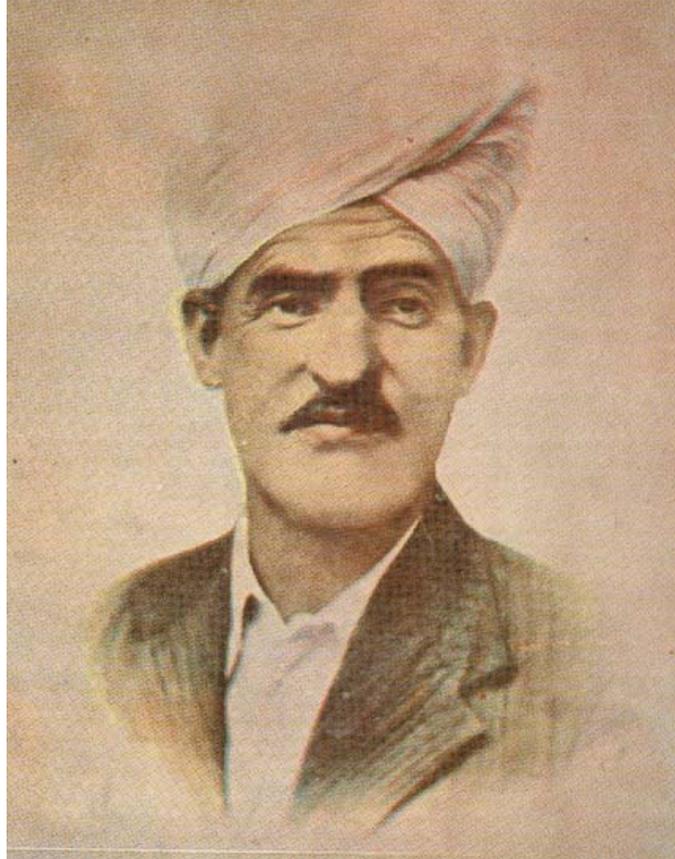
**M.K.Raina**

**31.12.2004**

=====



महजूर



## १. पोशे मति जानानो

चोलुहमा रोशे रोशे । पोशे मति जानानो ॥

अँती अँती रोजतो यारो, कोत चोलुख जोदूगारो ।  
ग्वडु कर म्योनुय चारो, पोशे मति जानानो ॥

वुछमखा दूरे दूरे, सनु गोम स्वर्गचि हूरे ।  
इस वदान चूरे चूरे, पोशे मति जानानो ॥

बाल प्यठ बाल छस प्रारान, अशि कनि खून छस हारान ।  
यारस मार मटि खारान, पोशे मति जानानो ॥

अँशकन कँरुस बदनामो, क्रख गँयि शहरु तु गामो ।  
पितरेन्य् छम दिवान पामो, पोशे मति जानानो ॥

छस वदान पँत्यमे प्यारे, मारुमँत्य् दिल कोरुम तारे ।  
तोति मे रूदुम हारे, पोशे मति जानानो ॥

वलु वेस्य् गछुवय कामे, यॉर्य हय कँरनस थामे ।  
गॉजिनस तु लॉजिनस पामे, पोशे मति जानानो ॥

वलु वेस्य् गछुवय वन तय, तस कँम्य् बँरिनम कन तय ।  
कर सना बेयि डेशन तय, पोशे मति जानानो ॥

यिखना हालि दिल बावय, दोदुमुत सीनु हा हावय ।  
तेलि यिखा येलि बो रावय, पोशे मति जानानो ॥

कसू निशि शेछ बो थावय, कसू अथि सोज़य ग्रावय ।  
रोशि यितु पोश वथुरावय, पोशे मति जानानो ॥

असुवुनि हा ख्वशबाशे, लॉजिथस कथू वालु वाशे ।  
वॉलिंजि करिथम काशे, पोशे मति जानानो ॥

च़ोलुहमा रोगे रोगे, सँन्यास लागय जूगे ।  
मॉरुस हा बु चानि होगे, पोशे मति जानानो ॥

बालु प्यठु लायै नादो, पथ फेर हा शहज़ादो ।  
मो च़ल, ग्वडु पाल वादो, पोशे मति जानानो ॥

लीख्य लीख्य ग्रावु हा सोज़य, हा बु नो यिम बहानु बोज़य ।  
दावागीर हा रोज़य, पोशे मति जानानो ॥

अजि रॉच़ बु गरि द्रायस, वनुवुनि नॉगी रायस ।  
लॉन्य ज़ालु वलनय आयस, पोशे मति जानानो ॥

वति प्यठ च़ोलुहम त्रॉविथ, जिगरस आमुताव थॉविथ ।  
यिम दॉद्य कसू ह्यकु हॉविथ, पोशे मति जानानो ॥

ऑसुस नैदरे हँच़ुय, वॉच़ुस चानि खँदमँच़ुय ।  
लोलु चानि राव्यम रॉच़ुय, पोशे मति जानानो ॥

शर हो च़लिहेम पानस, बेहतो डबि डालानस ।  
लगुयो सोरि सामानस, पोशे मति जानानो ॥

महजूर वॅन्य दिवान यारस, बे वफा बॉज़ीगारस ।  
दॅप्य्तोस कूत काल प्रारस, पोशे मति जानानो ॥

★ ★ ★ ★ ★

## २. जलवु हॉविथ च़ोलुहमो

जलवु हॉविथ दूर त्रॉविथ तंबुलॉविथ च़ोलुहमो ।  
आरु रस्तिे यारु लगयो खार थॉविथ च़ोलुहमो ॥

चाख म्यॉनिस लोलु बागस द्राख ताराजा कॅरिथ ।  
होश न्यूथम रोशि रोशे, पोश छॉविथ च़ोलुहमो ॥

कौलु रस्ति्यो दोलु वुछनन चॉन्यु कोरनम होल मे ।  
सतु वॅरिशे लोलु वॉलिंज कतुरॉविथ च़ोलुहमो ॥

सादु ऑसुस वादु ह्यथ मे उलफतुक सोदा कोरुम ।  
रॉज्यु थॉविथ बॉज्यु ख्यॉविथ गाटु पॉविथ च़ोलुहमो ॥

मानुरेन्यु ऑसुस तवय बो लूकु पामन लॉजिथस ।  
मंदुछॉविथ अंद त्रॉविथ, पामु थॉविथ च़ोलुहमो ॥

कीनु रोटुथम सीनु च़ोटुथम, रोय खोटुथम हॉंजलो ।  
छँदुरॉविथ तश्नु थॉविथ पशिनाँविथ च़ोलुहमो ॥

कामु दीवो नामु सूजिथ पामु लेछितम तथ अंदर ।  
हाय पनुने दस्तु मोतुन प्यालु चॉविथ च़ोलुहमो ॥

हियु थॅर ज़न बरु कॅरथस लोलु नारु ज़ॉजिथस ।  
सोसुनाँविथ अंद मज़ारस वातुनाँविथ च़ोलुहमो ॥

दूर प्योमुत चूरि ज़न महजूर तस यारस वनान ।  
टाठि यारु आदनुक स्नेह मँशरॉविथ च़ोलुहमो ।।

★ ★ ★ ★ ★

### ३. गँजिस चाने कले बोम्बुरो

तमन्ना चानि दीदारुक, मे छुम यँम्बुञ्जले बोम्बुरो ।  
फोजिस यामथ लँजिस वुछने, गँजिस चाने कले बोम्बुरो ॥

यि कद चोन ज़न छु पोशे कुल, फुलय बरजस्तु छस बिलकुल ।  
वुछिथ संबुल तु रँगीन गुल, यि दिल मा तम्बुले बोम्बुरो ॥

वुछुख दूरे मे मस्तूरे, दिलुक स्नेह मे थोवुम चूरे ।  
त्रे लोयुथ तीर ज़न हूरे, यि छ्वख नो ज़ांह चले बोम्बुरो ॥

खँटिथ रुदुख मदनवारय, बदन मे ज़ोलुथम नारय ।  
वदन छस चानि अमारय, यि दिल कर शेहले बोम्बुरो ॥

चु यारन सुत्यु छोह मारान, बु तन्हा खूने दिल हारान ।  
दुहस कोत नेरु छस थारान, व्वं छ़ांडथ रोटुले बोम्बुरो ॥

त्रे कस सुती गँयी सॉज़िश, दोयिम छा ब्याख कांह मे हिश ।  
चु म्याने रश्कु पानस निश, रोटुख कमि मसवले बोम्बुरो ॥

यिहम ना हाले दिल बावय, गछि कुटि तोसु वथरावय ।  
पनुन जुव पेशकश थावय, मे पानस शर चले बोम्बुरो ॥

यि पर मस यारु कँम्यु चोवुख, च़ु गॉरन सुत्यु मिलनोवुख ।  
कँरिथ तॉवीज़ु ब्रमुरोवुख, कँम्यु आरुवले बोम्बुरो ॥

करान महजूर हुस्नस गथ, वनान यारस पतव अख कथ ।  
यि दिल देवानु गव च्चैय पथ, बेयिस सुत्तु नो रले बोम्बुरो ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ४. रोज़ू रोज़ू बोज़ू म्यॉन्य

रोज़ू रोज़ू बोज़ू म्यॉन्य ज़ार मदनो ।  
लोलु चानि छसया बेमार मदनो ॥

काचु ज़ून गॉजिथस, सफरस लॉजिथस ।  
छोरुमख गामु शहार मदनो ॥

यारु दोद कूठ प्योम, शुर्य पान ज़ायि गोम ।  
चे पतु रोवुम ल्वकुचार मदनो ॥

बागुच यँबुरज़ल, दॉन पोश तु मसवल ।  
पादन करय निसार मदनो ॥

इशारु हावान, दिल कतुरावान ।  
बुमु चानि नाज़ु तलवार मदनो ॥

चुय म्योन गमखार, चुय म्योन सितमगार ।  
चुय छ्वख तु चुय हा बुलगार मदनो ॥

खून गोम जॉरी, ओश हॉर्य हॉरी ।  
फलि फलि गोम म्वख्तु हार मदनो ॥

नज़रे चानि सुत्य, बेमार बलेयि कुत्य ।  
म्यानि विज़ि लोगुथ बे आर मदनो ॥

चेश्म चानि मस खॉस्य्, डीशिथ गॅय वुदॉस्य् ।  
बंगॉल्य् जोदूगार मदनो ॥

वनिहे महजूर दास्ताने दिल ज़रूर ।  
वनुनस छुय नु तस वार मदनो ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ५. वेसिये सु म्योन दिलबर

वेसिये सु म्योन दिलबर, शीरीं कलाम यियि कर ।  
 यस कुन वुछिथ च़लान शर, सुय गुल अंदाम यियि कर ॥  
 यियि ना सु यार म्योनय, च़लिहे मे ज़ून ग्रोनय ।  
 वंदस कॅबील क्रोनय, रोज़स ग्वलाम यियि कर ॥

कति लोग करार यारस, कर यियि सु यथ शहारस ।  
 रोज़स बु इन्तिज़ारस, सोज़स सलाम यियि कर ॥

ब्रम दिथ च़ेलुम सु हाँच़ल, कॅरनस बरु यँबरज़ल ।  
 कति ब्यूठ, कॅम्प कॅडुस कल, कति छुस मकाम यियि कर ॥

वॅन्य छस दिवान च़वपॉरी, यियि ना सना यपॉरी ।  
 कदमन लगस बु पॉरी, सु छु दूरि गाम यियि कर ॥

शामन अन्योम सालय, कोरमस मे दिल हवालया ।  
 फीरिथ सु द्राव कालय, बेयि लोल आम यियि कर ॥

गव बांबरे मे यावुन, तॅम्प त्रोव जलवु हावुन ।  
 त्राव्या सु म्योन गरु युन, थाव्या मे पाम यियि कर ॥

प्रारान चमन छि गुल ह्यथ, कर यियि सु लालु मस चथ ।  
 यँबरज़लन अथन क्यथ, बॅर्य बॅर्य छि जाम यियि कर ॥

रॅटिनम बहानु तय हिथ, पोत ज़ूनि गोम नीरिथ ।  
 होवुन नु रोय फीरिथ, न्यूनम अराम यियि कर ॥

महजूर चॉन्य आलव, बूज्य संगरव तु बालव ।  
चान्यव फिराक नालव, गछि ना सु राम यियि कर ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ६. वलो लालु रोयो

वलो लालु रोयो दिलुक दाग हावय ।  
वलो सालु मस प्यालु बॅर्य बॅर्य बु थावय ॥

वलो वादु कॅर्य कॅर्य कॅरथ बे वफॉयी ।  
मोटुय आदनुक स्नेह, वं क्या ताद पावय ॥

वलो टोट जुव छुम, वंदय सुय च्ने पादन ।  
यिथय पॉठ्य लोला पनुन बॉगुरावय ॥

वलो लोलु ज़ख्मन मे छुम खून जॉरी ।  
रटथ नालु मति, खुन मटि खारुनावय ॥

खॅटिथ पान थोवुथ, चॅटिथ परदु नेरय ।  
बरस तल पनुन पान मॉरिथ बु त्रावय ॥

च्ने रोस आरुवलि दूह गुज़ोरुम कंड्यन प्यठ ।  
दॅज़स हरदु ब्रॉह, दरदु के आमतावय ॥

वॅनिथ ज़ानु कस, चॉन्य लोलन कौरुम क्याह ।  
यितम थावतम कन, पनुन्य दॉद्य बावय ॥

गुलव म्यानि अशि वानि कॅर्य जामु रॅगीन ।  
रंगख जामु कमि वानु योदवय बु रावय ॥

वलो छुसनु महजूर, अथि लोलु वाल्यन ।  
लीखिथ दरदु सोज़ुव्यु गज़ल सोज़ुनावय ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ७. हा गुलो त्वहि मा सु वुछवन

हा गुलो त्वहि मा सु वुछवन यार म्योन ।  
बुलबुलो तोह्य छौर्यतोन दिलदार म्योन ॥

वैन्य दिवान पोशन प्रछोम यँबरज़लन ।  
आव मा त्वहि कुन सु जोदूगार म्योन ॥

दॉन पोशव जोशि यिथ व्वज़लॉव्य बाग ।  
वरगु ज़न्मस आव लोलुक नार म्योन ॥

रोशि पॉठ्य यित् पोशि बागुक हिथ कॅरिथ ।  
चानि यिनु फ्वलि दिलबरो गुलज़ार म्योन ॥

चूरि ललुवुम लोलु ज़र तस मा खबर ।  
छायि छाये ज़ायि गव अमार म्योन ॥

ही पोशिक्य पॉठ्य गुज़ॉरुम ज़िंदगी ।  
लंजि ऑविजि गव नु गोब ज़ांह बार म्योन ॥

आश रूज़ुम यार वात्यम अज़ पगाह ।  
यी करान सोरान आव ल्वकुचार म्योन ॥

उल्फतुक सोदा कुनुम गम मॅल्य ह्योतुम ।  
अथ तॅरीकस प्यठ चल्यव बापार म्योन ॥

खस्तु दिल महजूर सर सपनिथ वनान ।  
तस मदनवारस नसॉ आव आर म्योन ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ८. दिल ज़ोलथम मे नारय

दिल ज़ोलथम मे नारय, दिलदारु वारु वारय ।  
कोरथम मे पारु पारय, बे आरु वारु वारय ॥

राथा मे निश बरख ना, साथा च़ु रावरख ना ।  
ड्यकु मुच्चरिथ करख ना, कथु तारु वारु वारय ॥

नेहु गटि आख नीरिथ, शाहानु जामु पुरिथ ।  
शामु छायि गोख फीरिथ, गुलज़ारु वारु वारय ॥

पोशि टूर्य मुश्कु बैर्यथख, रसु पौठ्य गंड मुच्चुरथख ।  
असुवुनि दहानु कैर्यथख, आवारु वारु वारय ॥

प्रारस पोहस तु मागस, चमनस अंदर बु प्रारस ।  
द्यव गुल पवलन मे बागस, दुबारु वारु वारय ॥

मस दामु दामु चॉविथ, ह्यस होश रावुरॉविथ ।  
कथ कुन ज़ोलुख मे त्रॉविथ, ल्वकुचारु वारु वारय ॥

जानानु बु वंदय जान, छी जान जान सामान ।  
जलवु चानि जान सपनान, नाकारु वारु वारय ॥

योद यारु खाबस अंदर, रोज़ख यिवान बराबर ।  
अदु चानि दूरिरुक ज़र, संदारु वारु वारय ॥

महजूर छुय दवा बस, दिलु किस गमस अज़ाबस।  
अथ लोलु किस रबाबस, गंड तारु वारु वारय।।

★ ★ ★ ★ ★

## ९. गुलज़ार छावुन छुम

सुबह छुम बाग छुम मस्तानु दिल छुम ताज़ यावुन छुम ।  
बहारस दाद ह्योन छुम शोक सान गुलज़ार छावुन छुम ॥

दिलुक गुलज़ार फोलमुत छुम मे पोशव नाल वोलमुत छुम ।  
न कांह गुल संबलावुन छुम, न बुलबुल तंबलावुन छुम ॥

पज़्या शीशस लदुन पुर मस, पनुन वस ज़ांह दिज़्या गॉरस ।  
दिलुक नोव बानु पनुने खानु पानय आछुनावुन छुम ॥

अथव सुत्य् छुस बनावान पोश, गछान बुलबुल वुछिथ बे होश ।  
छु क्या मुश्किल बनावुन गुल, तगान बुलबुल बनावुन छुम ॥

गॅरीबन बुलबुलन हुंदि खून सुत्य् गुल जामु रंगुनावान ।  
गुलन नोव रंग दिनु बापथ नोवुय रो मंगुनावुन छुम ॥

गुलन बुलबुल छु पतु लारान, बोम्बुर यँबुरज़लन छारान ।  
वनान पुश पोशि नूलन कुन, यि दून हुंद फितनु सादुन छुम ॥

छु बिसियार बाज़रन अंदर फरीबुक माल, जुल्मुक ज़र ।  
न सोदा ह्योन चुकावुन छुम, पनुन मन आज़मावुन छुम ॥

न छम कैह ज़ीरुकी हावन्य, न छम नामावॅरी पावन्य ।  
रॅफीकन दरदिलन पनुन्यन, दिलुक अवहाल बावुन छुम ॥

मुवॉफिक वक्त छुम ह्यमथ ति ड़म सामानु हॉज़िर छुम ।  
पनुन वुछु प्रंग चलॉविथ दुश्मनन आसमान हावुम छुम ॥

छे ह्वछिमच्च पोशि थरि बागस, वॅमी आबस गॅमुच्च नागस ।  
खसुन छुम ओबुर लॉगिथ आसमां, बारान त्रावुन छुम ॥

ववुख पोश पोशिवुन्य् चॉरिथ, तिथी बुलबुल अनुख छॉरिथ ।  
नोवुय बागा बनावुन छुम, नोवुय दुनिया बसावुन छुम ॥

छे हॅस्ती पोशिवुन्य् मॅस्ती, खरॉबी बे खुदी पॅस्ती ।  
खुदी हुंज़ तोफ लॉयिथ बे खुदी हुंद किलु पावुन छुम ॥

अॅमीरस ऑश तय शॉदी, गॅरीबस खानु बुरबॉदी ।  
यिथिस मगरूर आसन वॉल्य् सुंद नावुय मिटावुन छुम ॥

मॅशीदन मंदुरन गिरजन, दर्मसालन तु अस्तानन ।  
यिमन यीत्यन गरन अन्नुक कुनुय दरवाज़ु थावुन छुम ॥

वॅशीरुय मशरिकस बेदार करि वुज़नावि वक्तस प्यठ ।  
यि आलव कॅशिर्यन हुंघन कनन मंज़ वातुनावुन छुम ॥

सछु महजूर मस फिरान खास्यन, यि लोलुक मस छु, सॉरी चन ।  
दपान पनुन्यन तु बेयि परघन, योहय मस बॉगुरावुन छुम ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १०. वेसिये आदनुक यार

वेसिये आदनुक यार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ।  
प्वख्तु कार यार म्वख्तु हार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

तेज़ पॅक्य् पॅक्य् क्या हॉसिल आम  
मँज़िलस वातुनय सपनुम शाम ।  
चिकुचाव रोवुम, ल्वकुचार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

हर्दुक्य् वावन डोलुम होश  
कॅल्य् गॅयि कोस्तूर्य, बरु गॅयि पोश ।  
प्वलुवुन हार नव बहार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

तस पतु लारान लूसिम पाद  
खसुवुन यावुन गोम बुरबाद ।  
संगदिल यार बे आर कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

शोकु मंगुनोवुम पॉरिम मस  
जान पान बख्शुम कलवालस ।  
बे हिसाब मस चथ खुमार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

अज़ ताम यथ प्यठ ओसुम यकरार  
अज़ कोरुम पानय तथ इनकार ।  
अथ जायि वॉतिथ गाटुजार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

त्रावि येलि महजूर बाग छावुन  
अदु वनि आरुवल मसवलि कुन ।  
राज़दार नाज़ बर्दार कोतुय गोम  
दिल करार टोठ मदन वार कोतुय गोम ॥

★ ★ ★ ★ ★

## ११. रोशि रोशि छुख च़लान

रोशि रोशि छुख च़लान पाय करू म्योन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।  
 पॉर्य पॉर्य लगुयो वंदुयो क्रोन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।।

आलुवन म्यान्यन छुनु तॉसीर  
 चानि मिलुच़ारुक क्या छु तदबीर ।  
 वनतो किथुपॉठ्य सपनख म्योन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।।

शोकु चानि पानस कर्योम पॉराव  
 मदनो अदु नो ह्योतुथम नाव ।  
 ज़ायि गॉम मॉज़ि नम तु महारेन्यु तोन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।।

हुस्न दमु दमु रंग बदलावान  
 लोल प्रथ रंगु तस परज़ुनावान ।  
 पोश आयि नॅव्यु नॅव्यु तु बुलबुल छु प्रोन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।।

रूदुम नु पानस प्यठ यखतियार  
 तस पथ दिल गोम युस छु बे आर ।  
 ज़ोरावार प्योम अज़लय लोन  
 बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ।।

आदनुक यार गोम थॉविथ आमताव  
क्या मे फोलुराव्यम सोंतुक वाव ।  
दिल छा पोशि टूर असुनावोन  
बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ॥

दिल महजूर तय चेश्मु मखमूर  
नखु नखु ऑसिथ छि वाराह दूर ।  
चेश्मव वुछ, दिलन दिलबर ज़ोन  
बु नो ज़रु मदनो दूर्यर चोन ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १२. कवो छुख मे त्रॉविथ

कवो छुख मे त्रॉविथ चलान टाठि यारो ।  
कवो छुख च्चु वादस डलान टाठि यारो ॥

वॅनिथ लोलु गुप्तार च्चे ति आर अनुहय ।  
च्चे डीशिथ मे ज्यव छम कलान टाठि यारो ॥

गॅजिम वारु हन हन मे अमारु चाने ।  
मगर लोल नो चोन गलान टाठि यारो ॥

वोलुख मा च्चु येम्य आहे दर्दक्य गुबारन ।  
तवय गुमु छुय बुथ छलान टाठि यारो ॥

हॅकीम यस च्चु आसख तॅमिस मोत करि क्या ।  
सु बेमार ज़ांह नो बलान टाठि यारो ॥

छि शहमार गेसू वॅलिथ नाल दूरन ।  
यिम आसन द्वदस मंज़ पलान टाठि यारो ॥

अकी शक्ति फोल्क्युम्युत् वुछिम सासु बॅद्य पोश ।  
ज़ इनसान हिव्य नो रलान टाठि यारो ॥

छे कर नुंदुबॉन्य काँसि स्योद रोय हावान ।  
तवय आबु मंज़ु ज़ून अलान टाठि यारो ॥

छु महजूर खदवय वुछान नाज़नीन ।  
तँमिस नो छु दिल तंबलान टाठि यारो ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १३. नाल-ए-कश्मीर

तंबुलावान पोशि नूलन बुलबुलन गुल्डजार म्यान् ।  
संबुलावान रॉव्युमत्त् दिल आबशार सब्जार म्यान् ।।

आलमुक्क्य बेमार गरु म्योन आय वापस गॅय बॅलिथ ।  
त्रेशि हॅत्त् पेमुत्त् वतन प्यठ जुव दिवान बेमार म्यान् ।।

बु ति युथुय असिस नु, ओसुस वक्तु अकि बा यखतियार ।  
दिन गवाँही म्यानि कनि यिम प्रॉन्त् कनि देवार म्यान् ।।

बागु मंजु म्यॅन्न तुल ज़रा आहिस्तु ब्वन कुन कर नज़र ।  
सुत्त् अथ मेन्नि छी रलेमुत्त् अडु फोल्त् गुलज़ार म्यान् ।।

म्यानि बचनुक म्यानि गरि योद आसिहे कांह इन्तिज़ाम ।  
फेरुहन मा वंदु रॉन्न दरु बदार बेकार म्यान् ।।

क्या वनय वॅरियस जॅखिथ ज़ीनिथ बु रूदुस फाक़ मस ।  
ब्याज़-रो वान्यव तु स्वनुरव गॉब वॅर्य अंबार म्यान् ।।

छुस मंगान यारब अॅमीरन ज़्यादु दौलथ कर अता ।  
अथ बदल कांछान तबाँही म्यान् दुनियादार म्यान् ।।

म्यान् न्यथुनॅन्त् बच्चु रूज़ी वातुनावान प्रथ अॅकिस ।  
अथु दारान छी गॅरीबन राथ दूह ज़रदार म्यान् ।।

याद थव यिम म्यॉन्व् मुफलिस फाकु फरि येलि थोद व्वथन ।  
दीलतुक्य् मॉलिख बनन ऑखुर यिमय नादार म्यॉन्व् ॥

जनतस मंज जाय हॉसिल करनु बापथ दिन नियाज़ ।  
बीमु करनावन छि स्वर्गस पायि बँड्य दीनदार म्यॉन्व् ॥

स्वन तु र्वफ ह्यथ द्रास बाज़र, तोरु दिन्नहम चाय नास ।  
सरु सपनिम वारु पर दारुक्य् छि यिम बाज़ार म्यॉन्व् ॥

म्यानि लसनुक चारु करुहन, छख नु फुरसथ क्या करन ।  
गर तनाज़स कुन छि लॅग्य्मुत्य् वुन्य्क्यनस अबरार म्यॉन्व् ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १४. लोलु चूरो म्योन दिल चय

लोलु चूरो म्योन दिल चय, जान चय, जानानु चय ।  
राहजन चय, राहनुमा चय, राहतुक सामानु चय ॥

मौर्यमंदि कति आख, हू कांह छुय नु समसारस अंदर ।  
या खोतुख पातालु अँदुरु, या वोथुख असमानु चय ॥

विह्य कँरिथ ब्योन ब्योन, चे होवुथ पान, ब्रमरोवुथ जहान ।  
ओबुर चय, दँरिया ति चय, हाँगिन्य ति चय, दुरदानु चय ॥

छुख बेयन हुंघ आँब गँज़रान, छय नु पानस कुन नज़र ।  
जान छुख गाटुल लुकन क्युत, पनुनि विज़ि दुरदानु चय ॥

कस करान छुख पोशि पूजा, कोर कुन लॉजिथ न्यमाज़ ।  
बंदुगी कर पॉन्य पानस, काबु चय, बुत खानु चय ॥

क्याज़ि छुख मोहताज, कलुवालस तु प्यालस कुन वुछान ।  
मस ति चय साकी ति चय, पैमानु चय, मयखानु चय ॥

लाग पानस पानु गतुरेन्य, सोज़ु पनुने ज़ाल पान ।  
नार छुख चय, नूर छुख चय, शमा चय परवानु चय ॥

हीतु गरु महज़ूर कवु बदनाम कोरथन खा-मखाह ।  
हाचु क्या, इलज़ाम क्या, ननि वानु हाचल पानु चय ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १५. पाँदु कर पानस अंदर

बन च्चु जौहर रंगे दिलबर पाँदु कर पानस अंदर ।  
परदु सॉरी दूर कर, पानस तु जानानस अंदर ॥

नेर अनि गटि निशि न्यबर, आगुर च्चु हुस्नुक सरु कर ।  
कूत काला बंद रोज़ख, जुल्फे पेचानस अंदर ॥

गुल बँनिथ दूह तारु थरि प्यठ ख्वश युवुन नज़ारु हाव ।  
कौड बँनिथ यँचकाल यिनु रोज़ख गुलिस्तानस अंदर ॥

परु छ्योन ओस, रूदु कतराह, म्वख्तु फोल किथु पाँठ्य गोस ।  
थज़रु प्यठु बे वाय व्वठ तँम्य लॉय तूफानस अंदर ॥

मानु हा बु ति चोन इरफान, ज़ानु हा बु ति चोन ग्यान ।  
पनुनि चनु बापथ पनुन खून कोनु छुय बानस अंदर ॥

मेज़ि तल बेह वॉज मंज़, नतु पर गँडिथ खस आसमान ।  
यिम ज़ ताकथ क्वदरतन थँव्यमुत्थु छि इन्सानस अंदर ॥

अज़ छि तस मानान गाटुल, सुय छु ज़ीरक प्वख्तुकार ।  
म्वख्तु हॉविथ फोतु यस वरतावि यारानस अंदर ॥

मज़हबन हुंघ ज़ोर गँय कम, मानमँन्य हुंद दोर आव ।  
समयि फ्युर गव, च़ाव साइन्स दीनो ईमानस अंदर ॥

याद थव महज़ूर सुय बनि दुनियाहस मंज़ बा कमाल ।  
ज़िंदगी गुज़रावि युस शोकस तु अरमानस अंदर ॥

## १६. न्याय त्राँविव माय थाँविव

न्याय त्राँविव माय थाँविव पानु वॉन्य ।  
पोज़ मोहबथ बाँगुराँविव पानु वॉन्य ॥

साफ थाँविव सीनु मँशराँविव फसाद ।  
कीनु त्राँविव दाँद्य बाँविव पानुवॉन्य ॥

वक्ते मुश्किल ह्यमतो समतो कँरिव ।  
अख अँकिस अथु शेहलाँविव पानुवॉन्य ॥

ज़ाथ बुतराथ काँशुर्यन हुंज़ छवु कुनिय ।  
खामुखाह दूर्यर मु पाँविव पानुवॉन्य ।

द्वद छु मुसलिम ह्यौद छु शकर साफ साफ ।  
द्वद तु बेयि शकर रलाँविव पानु वॉन्य ॥

हँद्य रटन नम खूर वायन अहले दीन ।  
नाव येमि मुल्कच चलाँविव पानु वॉन्य ॥

कोर बटस पथ जुव फिदा कुदि गोजिवॉर्य ।  
अज़ तिमय कथु याद पाँविव पानु वॉन्य ॥

रँछ सिरिज काकन मुसलमान गबर ग्रँज़ ।  
दिल तिथय पाँठ्य मिलुनाँविव पानु वॉन्य ॥

सानि वतनुक कुस छु दुश्मन कुस छु दोस्त ।  
जहल त्राँविथ गँज़राँविव पानु वॉन्य ॥

गॉर न्वकसान करि नु तुहँदिस इज़तस ।  
युथ नु तुह्य इज़थ हरॉविव पानु वॉन्य ॥

गर तनाज़स गॉर शूब्या ? ? ? ? ।  
न्याय वतनुक्य् अँज़रॉविव पानु वॉन्य ॥

अख अँकिस प्यठ युथ नु ज़ांह काँछिव बँदी ।  
युथ न साँ ज़ांह रावुरॉविव पानु वॉन्य ॥

योद थँविव अथुवास त्वहि पोशव नु कांह ।  
छयन कँरिथ यिनु पोशिनाँविव पानु वॉन्य ॥

पानु वॉन्य यिनु अख अँकिस दुश्मन बँनिव ।  
फितनु यिनु ज़ांह वुज़ुनाँविव पानु वॉन्य ॥

कुस दपान छुवु बाँगुरॉविव कुल्य् तु पोश ।  
बुलबुलव गुलज़ार छॉविव पानु वॉन्य ॥

बाँय सुंद बाँयिस शूब्या थावुन मलाल ।  
गंड दिलन हुंघ मुन्नरॉविव पानु वॉन्य ॥

हेछिनाँव्यूख रुत पकुन नादान बाँय ।  
अख अँकिस ह्यमथ बडाँविव पानु वॉन्य ॥

यिम गँरीब आसन तिमन अथु रोट कँरिव ।  
बाँय बाँय छिवु रँछुरॉविव पानु वॉन्य ॥

मलुऑरुक द्युत यल महऑूरन सबक ।  
याद थॉवलव बोजुनॉवलव पानु वॉन्डु ।।

★ ★ ★ ★ ★

## १७. नोव दुनिया

नोवुय गुल तय नोवुय बुलबुल, नोवुय गुलज़ार आसुन गोछ ।  
नोवुय मस तय नोवुय साकी, नोवुय पैमानु आसुन गोछ ।।

नोवुय बुतराथ नोव असमान, नोवुय रव तय नोवुय परतव ।  
नोवुय सुबहा, नोवुय शामा, नोवुय समसार आसुन गोछ ।।

नव्यन वानन नोवुय ह्योन द्युन, नव्यन बानन नोवुत सोदा ।  
नव्यन वान्यन नोवुय बापार, नोवुय व्यवहार आसुन गोछ ।।

वुन्युक तामथ तरान आय प्रॉन्यु सॉरी प्रानिवुय तारव ।  
वं अथ सँदरस तरन वाल्यन नोवुय कांह तार आसुन गोछ ।।

स्यठाह प्रान्योव रस्मे हुक्मरॉनी यथ जहानस मंज़ ।  
नोवुय कोनून नोवुय दफ्तर, नोवुय दरबार आसुन गोछ ।।

कितॉबी मज़हबुक मिलुच्चार, ज़ेवि हुंद कोल गव प्रानान ।  
दिलन अंदर नोवुय लोलाह, नोवुय समच्चार आसुन गोछ ।।

वं कोताह काल कमज़ोरन करन पामाल ज़ोरावार ।  
यिमन कमज़ोर इनसानन ति दिल हुशयार आसुन गोछ ।।

दूहस ज़ुव जान च़ॉटिथ शामस अँडुय च़ोट छुम दिवान मॉलिख ।  
कमस रॉज़ी बु, सु ति म्यॉनिस गमस तन दार आसुन गोछ ।।

गॅरीबन क्युत छु यक अनार व सद बेमार मुश्किलु सान ।  
दपान ज़रदार अख बेमार हथ अनार आसुन गोछ ।।

बु करु हा काँसि हंदिस कोलु सुय पथ जुव पनुन क्वरबान ।  
अथ अहदो पैमानस दिलुक यकरार आसुन गोछ ।।

अगर जिमुदार म्यॉनी ज्यव छे म्यान्यन सारिनुय स्वखनन ।  
खयालन दिलुचन रायन ति कांह जिमुदार आसुन गोछ ।।

वनस मंज़ रोज़ु हा तन्हा, दिलुक हाल रॉयिलन वनुहा ।  
बहारुक ज़ोर आरुक शोर, अच़ुवुन हार आसुन गोछ ।।

चवान पर मस, लगान छुम रस, स्यठाह छुस लोग मँदरेरस ।  
बु वतनुक लोलु मस चमु हा, मगर मज़ुदार आसुन गोछ ।।

वुछिथ महज़ूर नविरस कुन, नोवुय रंगाह ह्यवान हावुन ।  
नँविस समयस नँविस दोरस, नोवुय गुप्तार आसुन गोछ ।।

★ ★ ★ ★ ★

## १८. वज़नि लोग बेयि

वज़नि लोग बेयि ज़िंदुगी हुंद साज़ म्योन ।  
साज़ म्योनृ जहार करि व्वन्य् राज़ म्योन ॥

बाग म्योनुय, गुल ति म्योन, सुम्बल ति म्योन ।  
बोलवुन बुलबुल छु ख्वश आवाज़ म्योन ॥

पंजरु मंज़ु नीरिथ वुफुन यामथ ह्योछुम ।  
आसमानस प्यठ ति गव परवाज़ म्योन ॥

कमि मज़हबु खुन म्योन ज़ोनुख हलाल ।  
स्रोग कुनुन त्रौवुख वतन प्यठ माज़ म्योन ॥

खत्म गछि चंगेज़खॉनी शोर व शर ।  
रोज़ि कौयिम ता अबद शीराज़ म्योन ॥

रातु म्वगलस ज़ुरवि कुस चमनस अंदर ।  
पंजि दिथ तस लंजि कडि शाहबाज़ म्योन ॥

आसि योद फौलाद तन इस्फंद्यार ।  
तस अँछव किन्य् मारि तीर अंदाज़ म्योन ॥

हमलु करि यमराज़ ह्यू दुश्मन अगर ।  
पथ कोहन तस लार करि कमराज़ म्योन ॥

दोप यि साज़न बोज़ि कुस म्योन सोज़े दिल ।  
कुस छु महज़ूरस वरॉय हमराज़ म्योन ॥

★ ★ ★ ★ ★

## १९. साकिया बेताब कोरथस

साकिया बेताब कोरथस, चावतम शोकुक शराब ।  
त्रावतम गमगीन दिलस मंज़ दर्दो सोजुक इज़तराब ॥

वाव सुबहुक चाव बागस, सुत्य पानस क्याह ओनुन ।  
बुलबुलन क्युत ऐश-ओ-राहत रातु म्वगलन क्युत अज़ाब ॥

आवलुन छोर प्यालु ह्यथ फेरान नन्नान रातस दूहस ।  
द्युत नु आसन वॉल्य् दॅरियावन तॅमिस अख कतरु आब ॥

मंगुनुक तय ज़ारु पारुक वक्त गव, नोव दोर आव ।  
यस मछन मंज़ ज़ोर आसन, रोज़ि सुय व्वन्य कामयाब ॥

वलवलाह, जोशाह, हुबाबाह, इज़तराबाह, ह्यमथाह ।  
पॉदु गछि यामथ दिलन अंदर तु सुय गव इनकलाब ॥

म्योन बुड्य बब मालो जान ह्यथ, त्रामु पॉसन कुननु आव ।  
माल होरुम, जान छिम बाकी कडान, वुछतव हिसाब ॥

नखवतुच खॅहरन लॅजिख, अवज़ार जुल्मुक्य तेज़ गॅय ।  
वक्तु विज़ि म्यकराज़ जुल्मुच च़टि ग्वलॉमी हुंज़ तनाब ॥

लछि बॅद्य लूख बाग छावन, गुल नवन, बुलबुल ग्यवन ।  
क्याह हर्ज केंचन पुशन हुंद्य खानु योद सपनन खराब ॥

गर्ज़ु पनुने यिम छि आजॉदीये मुल्कुचि बर खलाफ ।  
वक्त येलि सॉबित कर्यख, पनुन्यन शुर्यन क्याह दिन जवाब ॥

यक तरफ रोज़ त्रॉविथ ऐ दुश्मने गुलज़ारे कौम ।  
छुम कुल्यन सग वातुनावुन, सानि क्वले फ्यूर आब ॥

वाव असुनावान गुलन, महजूर वुज़ुनावान दिलन ।  
यिम ज़ि अमि निशि बे खबर, क्याह गव ग्वनाह, क्याह गव सवाब ॥

★ ★ ★ ★ ★

## २०. नोवुय शोरा छु

नोवुय शोरा छु वुन्यक्यन बागु क्यन जानावरन अंदर ।  
नोवुय सोजा छु तुलमुत पोशि नूलव पंजरन अंदर ॥

स्यठाह पॅक्य पॅक्य तु थॅक्य थॅक्य कारवां छुनु मँज़िलस वातान ।  
खरॉबी कस्मतुच छा या छे खॉमी रहबरन अंदर ॥

बहारस तुलरि गछुहन दूर, अनुहन व्यूर सौबुरॉविथ ।  
फिज़ा छुनु साफ, तिमि गुं गुं करान पनुन्यन फरन अंदर ॥

ठिपिस मंज़ ज़िंदुगी हुंघ ज़्यादु द्वह योदवय मे गुज़रॉविम ।  
छु बाक्य कुवते परवाज़, वुनि म्यान्यन परन अंदर ॥

नज़र शाह पॉज़ु संज़ छुनु बँस्तियन प्यठ, छुस थज़र वाराह ।  
पनुन रूज़ी छु छारान पानु बालन संगरन अंदर ॥

न अँज्यक्यन आशकन अंदर तमन्ना सर फरोशी हुंद ।  
न शाने दिलबॅरी कौयिम छि अँज्यक्यन दिलबरन अंदर ॥

वॅसिथ ब्वन ब्वन ग्रज़ान यिम आरु, गछ वुछ यिम छि कति यिवान ।  
यि शोरो शर यि बद मँस्ती वुछख कर आगरन अंदर ॥

बड्यन हुंघन गरन अंदर छु जानुक डर तु मालुक ज़र ।  
छे ह्यथ तय दिलेरी मुफलिसन हुंघन गरन अंदर ॥

छु अक्सर पाक सीरथ दूरि रोज़ान छायि लूकव निश ।  
तवय लोब कुन छि रँटमुच्च जाय पम्पोशव सरन अंदर ॥

ह्यकान छुनु रोफ वँरिथ व्वसताद म्यान्यन सीनु क्यन चाकन ।  
गँमुच्च कमज़ूरियाह पॉदा छे शायद रोफ गरन अंदर ॥

चु थव महज़ूर कॉयिम शाने ख्वद दॉरी ज़मानस मंज़ ।  
योहय जौहर अज़ नायाब सान्यन शॉयिरन अंदर ॥

★ ★ ★ ★ ★

## २१. आजॉदी

सना सॉरी पॅरिव सान्यन गरन मंज़ चायि आजॉदी ।  
स्यठाह यॅचकॉल्य् असि कुन जलवु हावान आयि आजॉदी ॥

यि आजॉदी ग्वडन्य् येलि द्रायि नॅन्य् हिदूस्तानस मंज़ ।  
लछव पॉठ्य आयि इनसानन लदान तिलु क्रायि आजॉदी ॥

यि आजॉदी छि त्रावान मगरिबस कुन रहमतुक बारान ।  
करान सॉनिस जॅमीनस प्यठ छरेय गगरायि आजॉदी ॥

गॅरीबी मुफलिसी बेबूज सुत्य् ह्यथ खानु वॉरॉनी ।  
अमी रुच्चि त्रायि असि प्यठ आयि त्रावान सायि आजॉदी ॥

यिमय चीज़ असि ग्वलामन ऑस्य् जॉलिम ज़ोरु मॅल्य् ह्यावान ।  
कुनान ती बाज़रन अंदर वॅरिथ मुलु मायि आजॉदी ॥

त्रे क्या बूजुथ यि आजॉदी, यि छा करु मुठ कुनुन बाज़र ।  
छे रॅटमुच्च होटलन मंज़, आयि लिपटन चायि आजॉदी ॥

यि आजॉदी छे क्वकुराह जान, स्वनु सुंघ टूल कैह त्रावान ।  
तिमय कैह टूल ह्यथ व्वन्य् बीठमुच्च बेयि प्रायि आजॉदी ॥

यि आजॉदी छे स्वर्गुच हूर, फेर्या खानु पतु खानय ।  
फकत कॅचन गरन अंदर छे मारान ग्रायि आजॉदी ॥

यि आजॉदी दपान सरमायिदॉरी छनु कुनी थावुन्यु ।  
व्वं पनुन्यन निशि छे सौबरावुन ह्यवान सरमायि आजॉदी ॥

लुकन प्यठ गॅयि यि आजॉदी स्यठाह गोब हारि परबथ ज़न ।  
छे केंचन ख्वश नॅसीबन पोशि तुल्यु ज़ुय डायि आजॉदी ॥

लडान येलि हॉल्यु तय चकदार, छि वालान अख अँकिस तिम रथ ।  
तमाशा छख वुछान ल्वति पॉठ्य रुज़िथ छायि आजॉदी ॥

लुकन मातम, गरन अंदर बिहिथ महाराज़ु ही हॉकिम ।  
यिमव रॅटमुच्च छे पानस सुत्यु खलवथ शायि आजॉदी ॥

गॅरीबन वारसी करुहन मगर छनु हॉकिमन फुरसथ ।  
तिमव लॅब मोटरन अंदर, दवान थदि पायि आजॉदी ॥

गॅमुत्यु दम फुट्यु छि सॉरी, बे करॉरी छख दिलन अंदर ।  
दपान वनुहव पनुन अहवाल, असि मा लायि आजॉदी ॥

★ ★ ★ ★ ★

## २२. साहिबो सथ छम मे चॉनी

साहिबो सथ छम मे चॉनी, वथ मे असलुच हावतम ।  
कूत कालाह रोज़ु बे ज़ान, ज़ॉनि हुंद मस चावतम ॥

बोज़तम फ़ोरियाद व ज़ॉरी, सोज़तम दाद्यन दवा ।  
रोज़तम हर दम मेहरबान, ज़ांह ति परु मतु पावतम ॥

कॉहिली, कम ह्यमती, वसवासु निशि थवतम मे दूर ।  
वलवलाह, जोशाह तु अरमानाह दिलस मंज़ त्रावतम ॥

ज़ांह मतु वनुनावतम अफसानु नैदुर पावनुक्य ।  
म्वरदु येमि सुत्यु ज़िंदु सपनन, तिथ्यु वचन वनुनावतम ॥

थिम सुखन पॉदा करन, खलकन अंदर उलफत तु लोल ।  
दूर येमि सुत्यु गछि नफरत, ती वनुन हेछिनावतम ॥

फवलनोवथस पानु अचुवुनि ज़ेठु वावुचि ग्रायि सुत्यु ।  
सोरवुनि मंजहोरु तापुकि ज़ोरु मत२ छँचरावतम ॥

शबनमुक्यु पॉठ्य आफताबस कूत काल करु इन्तिज़ार ।  
ग्वडनिचे अनवारि पोशन सुत्यु सुलि वुज़नावतम ॥

शक्लि छुस इनसान मगर इनसॉनियतु निशि बे खबर ।  
ह्यावतम मतु इम्तिहान, येमि शक्लि मतु मंदुछावतम ॥

दूर छुस प्योमुत लुकव निशि, छुम तवय महजूर नाव ।  
तिम अगर दूरन मे निशि, च़ु ति दूर मतु ज़ांह त्रावतम ॥

★ ★ ★ ★ ★

=====

**Poetry of renowned Kashmiri Poets**

**Mehjoor**

Transformed into Standardised Devanagari-Kashmiri by

**M.K.Raina**

**31.12.2004**

=====